



To 致: **AIA International Limited 友邦保險(國際)有限公司**
(Incorporated in Bermuda with limited liability 於百慕達註冊成立之有限公司)
8/F, AIA Financial Centre, 712 Prince Edward Road East, Kowloon, Hong Kong
香港九龍太子道東 712 號友邦九龍金融中心 8 樓
Employer Hotline 僱主熱線: 2100 1888
Member Hotline 成員熱線: 2200 6288
Fax No. 傳真號碼: 2565 0001

AIA MPF - PRIME VALUE CHOICE - 友邦強積金優選計劃

SELF-CERTIFICATION FORM – ENTITY/SOLE PROPRIETOR (FOR HONG KONG) 自我證明表格 – 實體/獨資經營者(香港適用)

Plan No. 計劃編號: _____

Section I - Identification of Entity / Sole Proprietor Account Holder

第一部分 - 實體/獨資經營者賬戶持有人的身分識辨資料

(1) **Legal Name of Entity / Branch / Sole Proprietor ***
實體/分支機構/獨資經營者的法定名稱 *

(2) **Jurisdiction of Incorporation or Organisation**
實體成立為法團或設立所在的稅務管轄區

(3) **Hong Kong Business Registration Number**
香港商業登記號碼

(4) **Current Business Address**
現時營業地址

Line 1 (Flat/Room, Floor, Block, Building/Estate)

第 1 行 (單位/室、樓、座數, 大廈/屋苑)

Line 2 (Street/District)

第 2 行 (街道/地區)

Line 3 (City) *

第 3 行 (城市) *

Country 國家*

Post Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼

(5) **Mailing Address (Complete if different to the current business address)**

通訊地址 (如通訊地址與現時營業地址不同, 填寫此欄)

Line 1 (Flat/Room, Floor, Block, Building/Estate)

第 1 行 (單位/室、樓、座數, 大廈/屋苑)

Line 2 (Street/District)

第 2 行 (街道/地區)

Line 3 (City)

第 3 行 (城市)

Country 國家

Post Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼

Important Notes :

All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields / parts marked with an asterisk () are required to be reported by the Trustee to the Inland Revenue Department.

重要提示:

除不適用或特別註明外, 必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用, 可另紙填寫。在欄/部標有星號()的項目為受託人須向稅務局申報的資料。



Section II - SELF-CERTIFICATION OF TAX RESIDENCY (MUST FILL) *
第二部分 - 稅務居民身份自我證明 (必須填寫) *

- This is a self-certification provided by you to the Trustee for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI") in compliance with tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) for automatic exchange of information). The data collected may be transmitted by the Trustee to the Inland Revenue Department for which may further exchange such information to the competent authority of another reportable jurisdiction.
這是您向受託人提供的自我證明，作為自動交換財務賬戶資料用途以遵守稅務法律及規例（包括但不限於《稅務條例》（第112章）和根據自動交換資料有關的經濟合作與發展組織（OECD）《通用報告準則》（CRS）的規則）。受託人可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料交到另一申報稅務司法管轄區的主管部門。
- This self-certification will remain valid unless there is any change in circumstances relating to the status of tax residency(ies) of the Entity / Sole Proprietor. You must notify the Trustee within 30 days if there is any change in circumstances that makes any of the information provided in any parts of this self-certification form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification form.
此自我證明是有效文件除非實體的稅務居民身份相關的情況有所改變。如情況有所改變，以致影響本聲明所述的實體/獨資經營者的稅務居民身分，或引致本表格任何部份所載的資料不正確，您必須在情況有所改變後的30天內通知受託人有關的改變並提供最新的自我證明。
- All relevant identification/ verification documentation will be provided to the Trustee upon request. Failure to provide us with the information and other personal data as requested may result in your application/ instruction not being able to be processed.
受託人有權要求您提供所有相關的身份證明/驗證文件。如未能提供所需資料及其他個人資料，可能導致您的申請/指示不獲處理。
- The Trustee is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding tax residency of Entity / Sole Proprietor, please consult your tax adviser or visit the OECD and Inland Revenue Department's AEOI website at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> and http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm respectively for more CRS and related information.
受託人不獲允許提供稅務或法律意見。若您對實體/獨資經營者的稅務居民身份存有任何疑問，請諮詢專業稅務顧問或瀏覽OECD (<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>) 及稅務局 (http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm) 有關自動交換財務賬戶資料的網頁，以獲取更多CRS及相關資料。



(OECD-CRS)



(IRD 稅務局)

The Employer's Information, including name, business registration no., place of incorporation, current business address and mailing address, etc., provided in this form and other related documents form part of this self-certification.

於本表格及其他相關文件所提供的僱主資料，包括姓名、商業登記號碼、公司註冊地、現時營業地址及通訊地址等，會成為此自我證明的一部分。

The Entity mentioned in this Section refers corporations and partnerships (excluding sole proprietors). If you are a sole proprietor, please complete Section II(1), (2) and (5) only.

此部分所指之「實體」為法團或合夥（獨資經營者除外）。如您是獨資經營者，只需填寫第二部分（1）、（2）及（5）。

(1) Entity/Sole Proprietor Tax Residence is (Please tick one) 實體/ 獨資經營者之稅務居住地 (請選一項)

- (i) Hong Kong **ONLY 只有香港** (you may skip Section II(2). 您可略過第二部分 (2) 。)
- (II) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries 是香港及其他司法管轄區或國家
(Please fill out the TIN for all other jurisdictions or countries (other than Hong Kong), in the table of Section II(2). 請於第二部分 (2) 列出所有其他司法管轄區或國家的稅務編號(香港除外)。)
- (III) NOT Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries 不是香港而是其他司法管轄區或國家
(Please fill out Section II(2) table. 請填寫第二部分 (2) 之列表。)



(2) Please list **All** countries/jurisdictions where the Entity / Sole Proprietor is a resident for tax purposes and TIN for each country/jurisdiction (other than Hong Kong). If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s).

請在以下列明實體/獨資經營者在**所有**國家 / 司法管轄區符合稅務居民的稅務編號(香港除外)。如下列位置不敷應用, 請按以下格式另加新頁。

Jurisdiction of Residence (other than Hong Kong) 居留司法管轄區(香港除外)	TIN 稅務編號	If no TIN available, please indicate Reason A, B or C below 若未能提供稅務編號, 請於下方填上理由A、B或C ^註	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B. 若您選擇理由B, 請在下方解釋無法取得稅務編號的原因。
1			
2			
3			

Remarks 註 :

- Reason A: The jurisdiction where the Entity/Sole Proprietor is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由A – 實體/獨資經營者在當地為稅務居民的國家/司法管轄區不向其居民發出稅務編號。
Reason B: The Entity/Sole Proprietor is unable to obtain a TIN. (Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)
理由B – 實體/獨資經營者無法獲得稅務編號。(若您選擇這理由, 請在上表解釋閣下無法獲得稅務編號的原因。)
Reason C: No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authority of the relevant jurisdiction of residence does not require the TIN to be disclosed.)
理由C – 無需稅務編號。(註: 只有在相關司法管轄區的主管當局不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇這理由。)

If Employer is a sole-proprietorship, please skip Section II (3), (4) and complete Section II (5).
如僱主屬獨資經營者, 請略過第二部分(3), (4)部分並填寫第二部分(5)部分。

(3) Entity Type (Not applicable to sole-proprietorship) 實體類別 (不適用於獨資經營者)

Please ✓ one of the appropriate boxes and provide the relevant information.
在其中一個適當的空格內加上✓ 號, 並提供有關資料。

Financial Institution 財務機構	<input type="checkbox"/> Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company 託管機構、存款機構或指明保險公司 <input type="checkbox"/> Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction 投資實體, 但不包括由另一財務機構管理(例如: 擁有酌情權管理投資實體的資產)並位於非參與稅務管轄區的投資實體
Active Non-Financial Entity ("NFE") 主動非財務實體	<input type="checkbox"/> NFE the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 該非財務實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 <input type="checkbox"/> Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 為 _____ 的有關連實體, 該有關連實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 <input type="checkbox"/> NFE is a governmental entity, an international organization, a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities 政府實體、國際組織、中央銀行或由前述的實體全權擁有的其他實體 <input type="checkbox"/> Active NFE other than the above (Please specify _____) 除上述以外的主動非財務實體(請說明 _____)
Passive Non-Financial Entity ("NFE") 被動非財務實體	<input type="checkbox"/> Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction 位於非參與稅務管轄區並由另一財務機構管理的投資實體 <input type="checkbox"/> NFE that is not an active NFE 不屬主動非財務實體的非財務實體 For Passive NFE, self-certification form – Entity for each Controlling Person is required. 每位被動非財務實體的控權人需提供其自我證明表格 – 實體。



(4) Controlling Person (Complete this part if the entity account holder is a Passive NFE) 控權人 (如實體賬戶持有人是被动非財務實體, 填寫此部分)

Indicate the name of all controlling person(s) of the entity in the table below. If no natural person exercises control over an entity which is a legal person, the controlling person will be the individual holding the position of senior managing official.

請填寫實體之所有控權人的姓名在列表內。就法人實體, 如没有自然人行使控制權, 控權人將會是該法人實體的高級管理人員。

Complete Self-certification Form – Controlling Person for each controlling person. 每名控權人須分別填寫一份自我證明表格 – 控權人。

Name of Controlling Person 控權人姓名	
(1)	(4)
(2)	(5)
(3)	(6)

(5) Sole-proprietor Information (if applicable) 獨資經營者之資料 (如適用)

Name 姓名:				
Surname in English* 英文姓氏*	Given Name in English* 英文名字*	Surname in Chinese* 中文姓氏*	Given Name in Chinese* 中文名字*	
HKID Card No. 香港身份證號碼:		Date of Birth* 出生日期*:	dd 日 / mm 月 / yyyy 年	
Passport No. (NOT applicable to Hong Kong permanent resident) 護照號碼 (不適用於香港永久性居民)				
Current Residence Address 現時住址:	Room / Flat 室	Floor 樓	Block 座	Name of Building / Estate 大廈/屋邨名稱
	Street No. & Name 街道名稱及號碼	District 地區	<input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界	
	City* ^ 城市* ^	Postal Code^ 郵寄代碼^	Country* ^ 國家* ^	
^Mandatory for overseas address ^如有海外地址, 必須填寫				



Section III – Declaration

第三部分 – 聲明

I/We acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the Trustee for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Trustee to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

I/We certify that I am/we are authorized to sign for the account holder of all the account(s) # to which this form relates.

本人/我們知悉及同意，受託人可根據《稅務條例》(第112章)有關交換財務賬戶資料的法律條文，(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務賬戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於賬戶持有人及任何須申報賬戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報。從而把資料轉交到賬戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

本人/我們證明，就與本表格所有相關的賬戶，本人/我們獲賬戶持有人授權簽署本表格#。

Delete as appropriate 刪去不適用者

PERSONAL DATA COLLECTION AND USE 個人資料收集及使用

I/We have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement (“AIA PIC”).

I/We declare and agree that any personal data and other information relating to me/us, or my/our policy(ies) or investments contained in this form or collected, obtained, compiled or held by the Trustee by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. I/We acknowledge and consent to the transfer of my/our personal data in or outside of Hong Kong for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.
The updated version of AIA PIC is available for download from its website: www.aia.com.hk, and is made available upon request.

本人/我們已閱讀及明白友邦保險收集個人資料聲明(「收集個人資料聲明」)。

本人/我們聲明及同意在本表格所載或受託人不時以任何方式收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人/我們或本人/我們的保單或投資的其他資料，可根據收集個人資料聲明收集及使用。本人/我們確認及同意就收集個人資料聲明所述目的在香港境內轉移本人/我們的個人資料或轉移有關資料至香港境外，及轉移予收集個人資料聲明所載的資料承讓人。
AIA 個人資料收集聲明的最新版本可於以下網址下載：www.aia.com.hk，及可向受託人索取。

I/We declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my/our knowledge and belief, true, correct and complete.

本人/我們聲明就本人/我們所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Date 日期(DD 日/MM 月/YYYY 年)

Capacity 身份

(e.g. director or officer of a company, partner of a partnership, Trustee of a trust etc.)
(例如：公司的董事或高級人員、合夥的合夥人、信託的受託人等)

Name 姓名

Signature (簽署)

WARNING: It is an offence under Section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK\$10,000).

警告：

根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出聲明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級罰款(即10,000港元)。